9IS5450404

EXP 4D PRO

www.eliwell.com

⚠ ⚠ DANGER / PERICOLO / PELIGRO / GEFAHR / DANGER / PERIGO / NIEBEZPIECZEŃSTWO / خطر / ОПАСНОСТЬ

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Disconnect all power from all equipment including connected devices, prior to removing any covers or doors, or installing or removing any accessories, hardware, cables, or wires except under the specific conditions specified in the appropriate hardware guide for this equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm the power is off where and when indicated.
- Replace and secure all covers, accessories, hardware, cables, and wires and confirm that a proper ground connection exists before applying power to the unit.
- Use only the specified voltage when operating this equipment and any associated products.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO, ESPLOSIONE O ARCO ELETTRICO

- Mettere fuori tensione tutte le apparecchiature, inclusi i dispositivi collegati, prima di rimuovere qualunque coperchio o sportello, o prima di installare/disinstallare accessori, hardware, cavi o fili, tranne che per le condizioni specificate nell'apposta Guida hardware per questa apparecchiatura.
- Per verificare che il sistema sia fuori tensione, usare sempre un voltmetro correttamente tarato al valore nominale della tensione.
- Prima di rimettere l'unità sotto tensione rimontare e fissare tutti i coperchi, i componenti hardware, i cavi e verificare la presenza di un buon collegamento di terra.
- Utilizzare quest'apparecchiatura e tutti i prodotti collegati solo alla tensione specificata.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

- Deje sin tensión todos los aparatos, incluyendo los dispositivos conectados,antes de retirar cualquier tapa o ventanilla, o antes de instalar/desinstalar accesorios, hardware, cables o hilos, exceptuando las condiciones especificadas en la correspondiente Guía Hardware para este aparato.
- Para comprobar que el sistema está sin tensión, use siempre un voltímetro correctamente calibrado al valor nominal de tensión.
- Antes de volver a poner el dispositivo bajo tensión vuelva a montar y fijar todas las tapas, componentes hardware, los cables y compruebe que hay una buena conexión a tierra.
- Utilice este dispositivo y todos los productos conectados solo a la tensión especificada.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS

- Trennen Sie die gesamte Spannungsversorgung des Systems, einschließlich aller angeschlossenen Geräte, bevor Sie Abdeckungen oder Türen des Systems abnehmen, sowie vor der Installation oder Deinstallation von Zubehör, Hardware, Kabeln oder Drähten, ausgenommen unter besonderen Bedingungen, die im Hardwarehandbuch dieses Geräts beschrieben werden.
- Verwenden Sie stets ein genormtes Spannungsprüfgerät, um festzustellen, ob die Spannungsversorgung wirklich abgeschaltet ist.
- Bringen Sie alle Abdeckungen, Zubehörteile, Hardware, Kabel und Drähte wieder an, sichern Sie sie und vergewissern Sie sich, dass eine ordnungsgemäße Erdung vorhanden ist, bevor Sie die Spannungszufuhr zum Gerät einschalten.
- Betreiben Sie dieses Gerät und jegliche zugehörigen Produkte nur mit der angegebenen Spannung.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE

- Coupez toutes les alimentations de tous les équipements, y compris les équipements connectés, avant de retirer les caches ou les portes d'accès, ou avant d'installer ou de retirer des accessoires, matériels, câbles ou fils, sauf dans les cas de figure spécifiquement indiqués dans le guide de référence du matériel approprié à cet équipement.
- Utilisez toujours un appareil de mesure de tension réglé correctement pour vous assurer que l'alimentation est coupée conformément aux indications.
- Remettez en place et fixez tous les caches de protection, accessoires, matériels, câbles et fils et vérifiez que l'appareil est bien relié à la terre avant de le remettre sous tension.
- Utilisez uniquement la tension indiquée pour faire fonctionner cet équipement et les produits associés.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO, EXPLOSÃO OU ARCO ELÉTRICO

- Desconecte toda a energia de todos os equipamentos, incluindo dispositivos conecta dos, antes de remover qualquer cobertura ou porta, ou de instalar ou remover qualquer acessório, hardware, cabos ou fios, exceto em condições especificadas no guia de hardware apropriado para este equipamento.
- Sempre use um detector de tensão corretamente classificado para confirmar que a energia está desligada onde e quando indicado.
- Substitua e proteja todas as coberturas, acessórios, hardware, cabos e fios e confirme que existe aterramento adequado antes de aplicar energia à unidade.
- Use somente a voltagem especificada ao operar este equipamento e qualquer produto associado.

A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.

RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM, WYBUCHU LUB ŁUKU ELEKTRYCZNEGO

- Przed zdjęciem jakiejkolwiek pokrywy lub drzwiczek lub przed zainstalowaniem/odinstalowaniem akcesoriów, sprzętu komputerowego, kabli lub przewodów, należy odłączyć napięcie od całego urządzenia, włączając w to inne przyłączone, z wyjątkiem warunków określonych w Przewodniku hardware do niniejszego urządzenia.
- Aby upewnić się, że do systemu nie jest podłączone napięcie, należy użyć każdorazowo woltomierza odpowiednio skalibrowanego na wartość znamionową napięcia.
- Przed ponownym podłączeniem napięcia do jednostki, należy zamontować i przymocować wszystkie pokrywy, komponenty hardware'u i kable oraz sprawdzić obecność sprawnego uziemienia.
- Urządzenie oraz wszystkie inne przyłączone urządzenia należy eksploatować stosując wyłącznie określone napięcie.

Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje śmierć lub ciężkie obrażenia..

خطر التعرض لصدمة كهربائية أو انفجار أو قوس كهربائي

- افصل جميع الأجهزة عن التيار الكهربائي، بما في ذلك الأجهزة المتصلة قبل فك أي غطاء أو نافذة أو قبل تركيب/تفكيك أية ملحقات أو عتاد الحاسوب أو كابلات أو أسلاك دون المساس بالشروط المحددة في الدليل ذي الصلة بعتاد حاسوب هذا الجهاز.
- للتحقق من أن النظام مفصول عن التيار الكهربائي استخدم دائما الفولتمتر المعاير بطريقة صحيحة على القيمة الاسمية للتيار.
- قبل إعادة توصيل الوحدة بالتيار الكهربائي أعد تركيب جميع الأغطية وتثبيتها وكذلك عتاد الأجزاء والكابلات، وتحقق من وجود توصيل جيد بالتأريض.
- استخدم هذا الجهاز وجميع المنتجات المتصلة به فقط بالفلطية الموضحة.

إن الفشل في الامتثال لهذه التعليمات قد يسبب الوفاة أو حوادث خطيرة.

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВСПЫШКИ ДУГИ

- Полностью отключите электропитание от всего оборудования, в том числе подключенных устройств, до снятия любых крышек или дверей или до установки или демонтажа любых вспомогательных устройств, аппаратуры, кабелей или проводов, за исключением особых ситуаций, указанных в руководстве по аппаратной части данного оборудования.
- В указанных местах и условиях обязательно используйте обладающий соответствующими характеристиками датчик напряжения для проверки отключения электропитания.
- Установите на место и закрепите все крышки, вспомогательные устройства, аппаратуру, кабели и провода и до подачи электропитания на блок удостоверьтесь в наличии надлежащего заземляющего соединения.
- Для электропитания данного оборудования и любых связанных с ним изделий используйте источники электропитания подходящего напряжения.

Несоблюдение этих инструкций приведет к смертельному исходу или серьезной травме.

⚠ DANGER / PERICOLO / PELIGRO / GEFAHR / DANGER / PERIGO / NIEBEZPIECZEŃSTWO / خطر / ОПАСНОСТЬ

POTENTIAL FOR EXPLOSION

- Install and use this equipment in non-hazardous locations only.
- Do not install and use this equipment in applications capable of generating hazardous atmospheres, such as those applications employing flammable refrigerants.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISCHIO DI ESPLOSIONE

- Installare ed utilizzare questa apparecchiatura solo in luoghi non a rischio.
- Non installare né usare questa apparecchiatura in applicazioni in grado di generare atmosfere pericolose, quali le applicazioni che impiegano refrigeranti infiammabili.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

RIESGO DE EXPLOSIÓN

- Instale y utilice este aparato solo en lugares que no estén expuestos a riesgo.
- No instale ni utilice este equipo en aplicaciones capaces de generar atmósferas peligrosas como, por ejemplo, aplicaciones que empleen refrigerantes inflamables.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

EXPLOSIONSGEFAHR

- Installieren und verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich in Ex-freien Bereichen.
- Installieren und verwenden Sie diese Ausrüstung nicht in Anwendungen, die gefährliche Atmosphären erzeugen können, wie beispielsweise in Anwendungen, in denen brennbare Kältemittel zum Einsatz kommen.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

RISQUE D'EXPLOSION

- Ne montez et n'utilisez cet équipement que dans des zones non dangereuses.
- N'installez pas et n'utilisez pas cet équipement dans des applications susceptibles de former des atmosphères dangereuses, par exemple dans le cadre d'applications qui emploient des réfrigérants inflammables.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

PERIGO DE EXPLOSÃO

- Instale e utilize este equipamento apenas em locais sem perigos.
- Não instale nem utilize este equipamento em aplicações capazes de gerar atmosferas perigosas, tais como as aplicações que usam refrigerantes inflamáveis.

A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.

RYZYKO WYBUCHU

- Niniejsze urządzenie można instalować i eksploatować jedynie w miejsca\ch nienarażonych na ryzyko.
- Nie instaluj i nie używaj tego urządzenia w aplikacjach mogących wytwarzać niebezpieczne atmosfery, takich jak aplikacje wykorzystujące łatwopalne czynniki chłodnicze.

Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje śmierć lub ciężkie obrażenia.

المحتملةللانفجار

- تثبيت واستخدام هذا الجهاز في المواقع غير الخطرة فقط.
- لا تقم بتثبيت واستخدام هذا الجهاز في التطبيقات القادرة على توليد أجواء خطرة ، مثل تلك التطبيقات التي تستخدم المبردات القابلة للاشتعال

إن الفشل في الامتثال لهذه التعليمات قد يسبب الوفاة أو حوادث خطيرة.

ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА

- Установка и эксплуатация данного оборудования допускается только во взрывобезопасных зонах.
- Не устанавливайте и не используйте это оборудование в установках, способных выделять опасные атмосферные включения, таких как установки с использованием легковоспламеняющихся хладагентов.

Несоблюдение этих инструкций приведет к смертельному исходу или серьезной травме

(en) Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric nor Eliwell for any consequences arising out of the use of this material.

(es) La instalación, manejo, puesta en servicio y mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado. Schneider Electric y Eliwell no se hacen responsabled de ninguna de las consecuencias del uso de este material.

(fr) Les équipements électriques doivent être installés, exploités et entretenus par un personnel qualifié. Schneider Electric et Eliwell déclinent toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.

(pl) Urządzenia elektryczne muszą być instalowane, użytkowane i naprawiane wyłącznie przez wykwalifikowanych pracowników.. Schneider Electric ani Eliwell nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za jakiekolwiek konsekwencje związane z użyciem niniejszego materiału.

(ru) Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками. Компания Schneider Electric и Eliwell не несет никакой ответственности за какие-либо последствия эксплуатации этого оборудования.

(it) Le apparecchiature elettriche devono essere installate, usate e riparate solo da personale qualificato. Schneider Electric e Eliwell non si assumono nessuna responsabilità per qualunque conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.

(de) Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, gewartet und instand gesetzt werden. Schneider Electric und Eliwell haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen

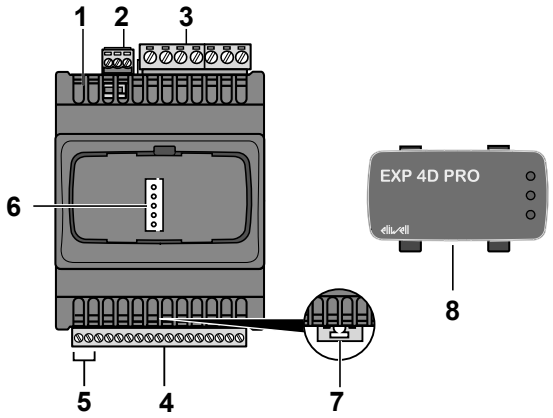
(pt) A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado. A Schneider Electric e Eliwell não assumem qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material.

(ar) جب تركيب التجهيزات الكهربائية واستخدامها وإصلاحها بالاستعانة فقط بفني مؤهل. Schneider Electric وEliwell غير مسؤولية عن أية نتائج تنجم عن استخدام هذا المنتج.

© 2021 Eliwell. "All Rights Reserved."

eliwell by Schneider Electric

EWCM 9000 PRO	Description	Classification	Digital Outputs	Digital Inputs	Analog Outputs	Analog Inputs	Communication Ports	Power Supply
EP4000000B00	EXP 4D PRO 14 I/O	Expansion module	4	4	2	4	CAN Expansion	24 Vac/dc not isolated



(en)
1 - 4-position DipSwitches
2 - CAN Expansion bus port
3 - Output terminal block
4 - Low voltage I/O
5 - Power Supply
6 - Service port TTL
7 - Clip-on lock for 35-mm (1.38 in.) top hat section rail (DIN rail)
8 - Front door

(it)
1 - Microinterruttori a 4 posizioni
2 - Porta bus di espansione CAN
3 - Uscite digitali
4 - I/O a bassa tensione
5 - Alimentazione
6 - Porta service TTL
7 - Chiusura ad aggancio per guida sezione profilato top hat 35-mm (guida DIN)
8 - Sportello frontale

(es)
1 - Microinterruptor de 4 posiciones
2 - Puerto bus de expansión CAN
3 - Salidas digitales
4 - I/O de baja tensión
5 - Alimentación
6 - Puerto service TTL
7 - Cierre de enganche para guía sección perfilado top hat 35-mm (guía DIN)
8 - Ventanilla frontal

(de)
1 - DIP-Schalter zu 4 Positionen
2 - CAN-Erweiterungsbusanschluss
3 - Digitalausgänge
4 - Input/Output Niederspannung
5 - Spannungsversorgung
6 - TTL-Serviceport
7 - Aufsteckbare Sperre für 35-mm-Hutschiene (DIN-Schiene)
8 - Frontabdeckung

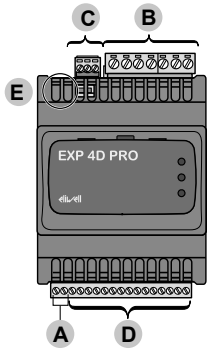
(fr)
1 - Micro-interrupteur à 4 positions
2 - Port du bus d'extension CAN
3 - Sorties numériques
4 - E/S à basse tension
5 - Alimentation
6 - Port service TTL
7 - Clip de verrouillage pour rail en oméga de 35 mm (rail DIN)
8 - Couvercle frontal

(pt)
1 - Microinterruptores em 4 posições
2 - Porta bus de expansão CAN
3 - Saída digital
4 - I/O em baixa tensão
5 - Alimentação
6 - Porta serviço TTL
7 - Fecho com engate para calha de secção de perfil top hat 35-mm (calha DIN)
8 - Ponto de contacto frontal

(pl)
1 - Mikrowyłączniki 4-pozycyjne
2 - Port magistrali rozszerzającej CAN
3 - Wyjścia cyfrowe
4 - I/O niskonapięciowe
5 - Zasilanie
6 - Port serwisowy TTL
7 - Zaczep do szyny typu top hat 35-mm (szyna DIN)
8 - Drzwiczki przednie

(ar)
1 - المفاتيح الدقيقة على 4 مواضع
2 - منفذ ناقل التوسيع CAN
3 - مخارج رقمية
4 - دخل/خرج بفلطية منخفضة
5 - التغذية
6 - منفذ خدمة TTL
7 - غلق بخطاف دليلي بمقطع مموج top hat 35-ملم (دليل DIN)
8 - نافذة أمامية

(ru)
1 - 4-х позиц. DIP переключатель
2 - Порт расширений шины CAN
3 - Блок клемм выходов
4 - Низковольтные выходы/выходы
5 - Источник питания
6 - Сервисный порт TTL
7 - Выдвижной фиксатор для 35-мм (1,38 in.) рейки таврового профиля (DIN-рейки)
8 - Передняя дверка



Cable size for digital outputs / Dimensione cavo per uscite digitali / Dimensión del cable para salidas digitales / Kabeldurchmesser für digitale Ausgänge /Dimension du câble pour les sorties numériques / Dimensão cabo para saídas digitais / Wymiary kabla do wyjść cyfrowych / مقاسات كابل الخرج الرقمي / Размер кабеля для цифровых выходов

Pitch 5.08 mm (0.20 in.) or 5.00 mm (0.197 in.) / Passo 5,08 mm o 5,00 mm / Paso 5,08 mm o 5,00 mm / Abstand 5,08 mm oder 5,00 mm / Pas de 5,08 mm ou 5,00 mm / Passagem 5,08 mm ou 5,00 mm / Skok 5,08 mm lub 5,00 mm / ملم 5,00 أو ملم 5,08 مرحلة / Шаг 5,08 мм или 5,00 мм Pitch

B

mm / in. 7 / 0.28								
mm²	0.2…2.5	0.2…2.5	0.25…2.5	0.25…2.5	2 x 0.2…1	2 x 0.2…1.5	2 x 0.25…1	2 x 0.5...1.5
AWG	*24…14*	*24…14*	*22...14*	*22...14*	*2 x 24…18*	*2 x 24…16*	*2 x 22…18*	*2 x 20...16*

Ø 3,5 mm (*0.14 in.*)	C	N•m	0.5...0.6
		lb-in	*4.42...5.31*

Cable size for supply, inputs and CAN / Dimensione cavo per alimentazione, ingressi e CAN / Dimensión del cable para alimentación, entradas y CAN / Kabeldurchmesser für Spannungsversorgung, Eingänge und CAN / Dimension du câble pour alimentation, entrées et CAN / Dimensão cabo para alimentação, entradas e CAN / Wymiary kabla do zasilania, wejść i CAN / مقاس الكابل للتغذية، الدخل و CAN / Размер кабеля для источника питания, входов и шины CAN

Pitch 3.81 mm (0.15 in.) or 3.50 mm (0.14 in.) / Passo 3,81 mm o 3,50 mm / Paso 3,81 mm o 3,50 mm / Abstand 3,81 mm oder 3,50 mm / Pas de 3,81 mm ou 3,50 mm / Passagem 3,81 mm ou 3,50 mm / Skok 3,81 mm lub 3,50 mm / ملم 3,50 أو ملم 3,81 مرحلة / Шаг 3,81 мм или 3,50 мм

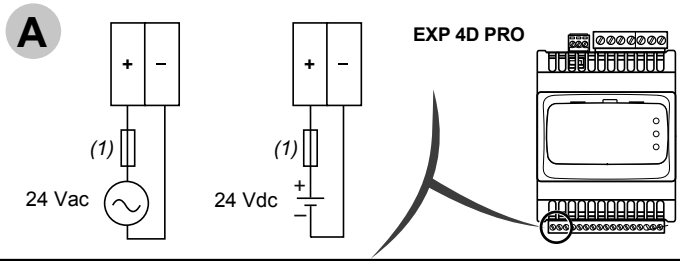
A C D

mm / in. 9 / 0.35								
mm²	0.14…1.5	0.14…1.5	0.25…1.5	0.25…0.5	2 x 0.08…0.5	2 x 0.08…0.75	2 x 0.25…0.34	2 x 0.5
AWG	*26…16*	*26…16*	*22...16*	*22...20*	*2 x 28…20*	*2 x 28…20*	*2 x 24…22*	*2 x 20*

Ø 2,5 mm (*0.1 in.*)	C	N•m	0.22...0.25
		lb-in	*1.95...2.21*

Use copper conductors only. / Usare unicamente conduttori in rame. / Sólo utilice conductores de cobre / Nur Kupferleiter verwenden. / N'utilisez que des conducteurs cuivre. / Usar unicamente condutores em cobre. / Stosować wyłącznie przewody miedziane. / استخدم فقط الموصلات النحاسية. / Допускается использование только медных проводников.

Power Supply / Alimentazione / Alimentación / Spannungsversorgung / Alimentation / Alimentação / Zasilanie / التغذية بالطاقة / Источник питания



(1) Type T fuse 1.25 A
Fusibile tipo T 1.25 A
Fusible tipo T 1.25 A
Sicherung Typ T, 1.25 A
Fusible 1.25 A de type T
Fusível tipo T 1.25 A
Bezpiecznik typu T 1.25 A
T 1.25 A منصهر من النوع
Плавкий предохранитель типа T на 1.25 A

⚠ WARNING / AVVERTIMENTO / ADVERTENCIA / WARNUNG / AVERTISSEMENT / ATENÇÃO / OSTRZEŻENIE / تحذير / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

POTENTIAL OF OVERHEATING AND FIRE
- Do not connect the equipment directly to line voltage.
- Use only isolating SELV, Class 2 power suppliers/transformers to supply power to the equipment.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

RISCHIO DI SURRISCALDAMENTO E INCENDIO
- Non collegare le apparecchiature direttamente alla tensione di linea.
- Utilizzare solo trasformatori/alimentatori in Classe 2, con tensioni isolate SELV per l'alimentazione alle apparecchiature.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

RIESGO DE RECALENTAMIENTO E INCENDIO
- No conecte el aparato directamente a la tensión de línea.
- Utilice únicamente fuentes de alimentación/ transformadores de separación de tipo SELV, clase 2 para suministrar energía al equipo.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte, lesiones serias o daños a los aparatos.

ÜBERHITZUNGS- UND BRANDGEFAHR
- Schließen Sie die Geräte nicht direkt an die Netzspannung an.
- Verwenden Sie für die Spannungsversorgung der Geräte ausschließlich potentialgetrennte SELV-Netzteile/-Transformatoren der Klasse 2.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

RISQUE DE SURCHAUFFE ET D'INCENDIE
- Ne connectez pas les équipements directement à la tension du secteur.
- Utiliser uniquement des dispositifs d'alimentation/transformateurs SELV isolés de classe 2 pour alimenter l'équipement.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

RISCO DE SOBREAQUECIMENTO E INCÊNDIO
- Não conecte os equipamentos diretamente à voltagem de linha.
- Utilizar apenas alimentadores/ transformadores de Classe 2, com tensões isoladas SELV, para alimentar o equipamento.

A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.

RYZYKO PRZEGRZANIA I POŻARU
- Nie podłączać urządzenia bezpośrednio do zasilania sieciowego.
- Do zasilania urządzeń należy używać wyłącznie izolowanych dostawców / transformatorów mocy SELV klasy 2.

Nieprzestrzeganie powyższych instrukcji może spowodować śmierć, poważne obrażenia lub uszkodzenie urządzeń.

خطر ارتفاع درجة الحرارة ونشوب الحريق
- لا تقم بتوصيل التجهيزات مباشرة بقطبية التيار..
- استخدم فقط عزل / محولات الطاقة من الفئة SELV لتوفير الطاقة للمعدات.

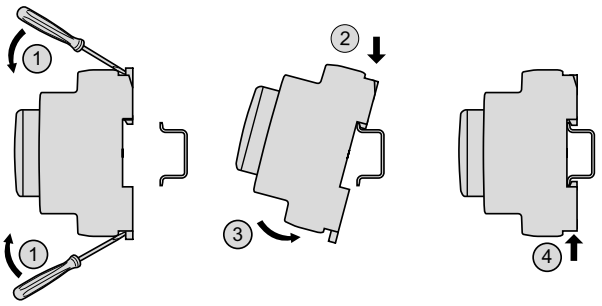
إن عدم مراعاة هذه التعليمات قد يؤدي إلى الوفاة أو حوادث خطيرة أو أضرار في الممتلكات.

ОПАСНОСТЬ ПЕРЕГРЕВА И ПОЖАРА
- Не подключайте модули напрямую к источнику сетевого напряжения.
- Для питания оборудования применяйте только источники питания/ трансформаторы категории SELV (безопасное сверхнизкое напряжение), класса 2.

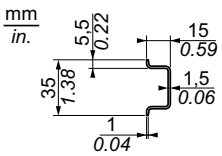
Несоблюдение этих указаний может привести к смерти, серьезным травмам или повреждению оборудования.

Mounting / Montaggio / Montaje / Montage /Montage / Montagem / Montaż / التركيب / Монтаж

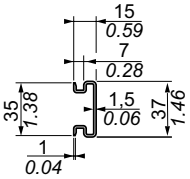
Top hat section rail / Guida della sezione profilata Top hat / Carril DIN / Rail oméga / Trageschiene / Rail oméga / Calha da secção de perfil Top hat / Szyna typu Top hat / دليل المقطع المموج Top hat / Рейка таврового профиля



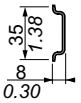
NSYSDR200
IEC/EN60715



NSYSDR200BD

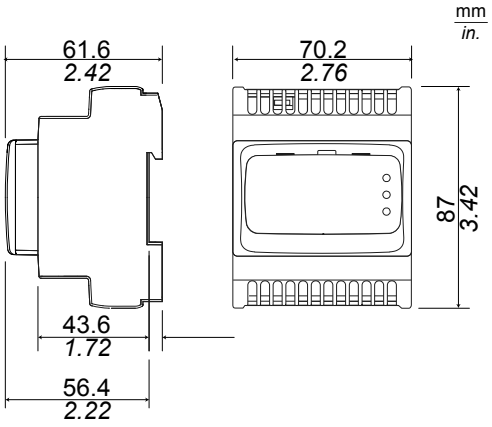


NSYSDR200T

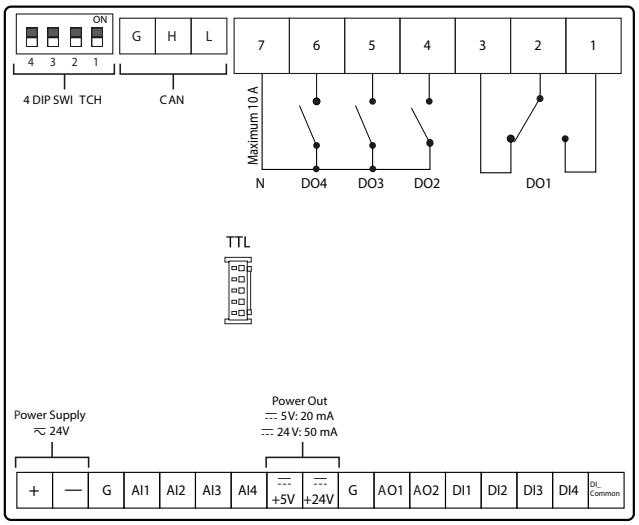




Dimensions / Dimensioni / Dimensiones / Abmessungen / Dimensions / Dimensões / Wymiary / الأبعاد / Размеры



Wiring diagram / Connessioni Elettriche / Conexiones Eléctricas / Elektrische Anschlüsse / Branchements électriques / Ligações Elétricas / Podłączenia elektryczne / التوصيلات الكهربائية / Схема подключения



⚠ WARNING / AVVERTIMENTO / ADVERTENCIA / WARNUNG / AVERTISSEMENT / ATENÇÃO / OSTRZEŻENIE / تحذير / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION

- Use appropriate safety interlocks where personnel and/or equipment hazards exist.
- Install and operate this equipment in an enclosure appropriately rated for its intended environment and secured by a keyed or tooled locking mechanism.
- Power line and output circuits must be wired and fused in compliance with local and national regulatory requirements for the rated current and voltage of the particular equipment.
- Do not use this equipment in safety-critical machine functions.
- Do not disassemble, repair, or modify this equipment.
- Do not connect wires to unused terminals and/or terminals indicated as “No Connection (N.C.)”.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

FUNZIONAMENTO ANOMALO DELL’APPARECCHIATURA

- Qualora sussista il rischio di danni al personale e/o alle apparecchiature, utilizzare gli interblocchi di sicurezza necessari.
- Installare e utilizzare questa apparecchiatura in un cabinet di classe appropriata per l’ambiente di destinazione e protetto da un meccanismo di blocco a chiave o con appositi strumenti.
- Per il collegamento e i fusibili dei circuiti delle linee di alimentazione e di uscita,osservare i requisiti normativi locali e nazionali relativi alla corrente e alla tensione nominali dell’apparecchiatura in uso.
- Non utilizzare questa apparecchiatura per funzioni macchina critiche per la sicurezza.
- Non smontare, riparare o modificare l’apparecchiatura.
- Non collegare fili a dei morsetti non utilizzati e/o a morsetti che riportano la dicitura “Nessuna connessione “(N.C.)”.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

FUNCIONAMIENTO ANÓMALO DEL APARATO

- En caso de que persista el riesgo de daños al personal y/o a los aparatos, utilice los enclavamientos de seguridad necesarios.
- Instale y utilice este equipo en una carcasa con capacidad adecuada para el entorno correspondiente, y que esté protegida por un mecanismo de bloqueo que use llaves o herramientas.
- Para la conexión y los fusibles de los circuitos de las líneas de alimentación y de salida, respete los requisitos de las normativas locales y nacionales sobre corriente y tensión nominales del aparato en uso.
- No utilice este equipo en funciones de maquinaria críticas para la seguridad.
- No desmonte, repare o modifique el aparato.
- No conecte hilos a bornes no utilizados y/o a bornes con el mensaje “Ninguna conexión “(N.C.)”.

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones serias o daño al equipo.

UNBEABSICHTIGTER GERÄTEBETRIEB

- Verwenden Sie geeignete Sicherheitssperren, wenn eine Gefahr für Personal und/oder Geräte gegeben ist.
- Installieren und betreiben Sie dieses Gerät in einem Schaltschrank mit einer für den Einsatzort geeigneten Schutzart und mit einer kodierten Sperre oder einem Verriegelungsmechanismus abgeschlossen werden kann.
- Die Stromversorgungs- und Ausgangskreise müssen in Übereinstimmung mit allen örtlichen, regionalen und nationalen Anforderungen an Nennstrom und Nennspannung für das jeweilige Gerät verdrahtet und abgesichert werden.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht für sicherheitskritische Maschinenfunktionen.
- Das Produkt darf weder zerlegt noch repariert oder verändert werden.
- Verdrahten Sie keine reservierten, ungenutzten bzw. als „Nicht angeschlossen (N.C.)“ ausgewiesenen Klemmen.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

COMPORTEMENT INATTENDU DE L’ÉQUIPEMENT

- Lorsque des risques de blessures corporelles ou de dommages matériels existent, utilisez des verrous de sécurité appropriés.
- Installez et utilisez cet équipement dans une armoire de classe appropriée à l’environnement prévu et sécurisée par un mécanisme de verrouillage à clé ou à outil.
- Vérifiez que le câblage et les fusibles utilisés pour les circuits d’alimentation et de sortie sont conformes aux réglementations locales et nationales relatives au courant et à la tension de l’équipement concerné.
- N’utilisez pas cet équipement dans des fonctions d’automatisme de sécurité.
- Ne désassemblez pas, ne réparez pas et ne modifiez pas cet équipement.
- Ne raccordez pas de câbles à des bornes réservées, inutilisées, et/ou portant la mention non connecté (N.C.).

Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

OPERAÇÃO INVOLUNTÁRIA DO EQUIPAMENTO

- Use bloqueios de segurança apropriados onde houver perigo ao pessoal e/ou ao equipamento.
- Instale e utilize este equipamento em um local calibrado adequadamente para o ambiente pretendido e protegido por um mecanismo de segurança chaveado ou usinado.
- A linha de força e os circuitos de saída devem ser ligados em cumprimento com as exigências regulatórias locais e nacionais para a corrente e voltagem classificadas do equipamento específico.
- Não use este equipamento para funções que exijam segurança crítica.
- Não desmonte, repare ou modifique este equipamento.
- Não ligar fios a terminais não non utilizados e/ou a terminais que reportem a indicação “Nenhuma ligação (N.C.)”.

A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.

NIEPRAWIDŁOWE DZIAŁANIE URZĄDZENIA

- Jeśli istnieje ryzyko zagrażające pracownikom i/lub urządzeniu, należy zastosować niezbędne zabezpieczające urządzenia blokujące.
- Zainstaluj i obsługuj to urządzenie w obudowie odpowiednio przystosowanej do zamierzonego środowiska i zabezpieczonej kluczowym lub narzędziowym mechanizmem blokującym.
- Obwody linii zasilającej i wyjściowej muszą być okablowane i wyposażone w bezpieczniki zgodnie z lokalnymi i krajowymi przepisami obowiązującymi dla znamionowego prądu i napięcia stosowanego urządzenia.
- Nie należy używać tego sprzętu do funkcji maszyny o krytycznym znaczeniu dla bezpieczeństwa.
- Nie demontować, naprawiać ani nie modyfikować urządzenia.
- Nie podłączać przewodów do wolnych zacisków i/lub do zacisków z napisem „Brak połączenia (N.C.)”.

Nieprzestrzeganie powyższych instrukcji może spowodować śmierć, poważne obrażenia lub uszkodzenie urządzeń.

التشغيل العير عادي للجهاز

- في حالة وجود خطر حدوث أضرار للأشخاص و/أو للأجهزة استخدم أجهزة التعشيق الضرورية من أجل السلامة.
- ركب هذا الجهاز وقم بتشغيله في حاوية مُصنّفة بشكل مناسب لبيئته المقصودة ومُؤمّنة بواسطة آلية قفل بمفاتيح أو أدوات بالنسبة إلى التوصيل ومنصهرات دوائر خطوط التغذية والخرج، يجب مراعاة المتطلبات القياسية المحلية والوطنية المرتبطة بالتيار وبالفلطية الاسمية للجهاز المستخدم.
- لا تستخدم هذا الجهاز في وظائف الآلة الحساسة للسلامة.
- لا تفكك هذا الجهاز أو تصلحه أو تعدله.
- لا تقم بتوصيل الأسلاك بأطراف و / أو أطراف غير مستخدمة يشار إليها بعبارة "No Connection (N.C.)".

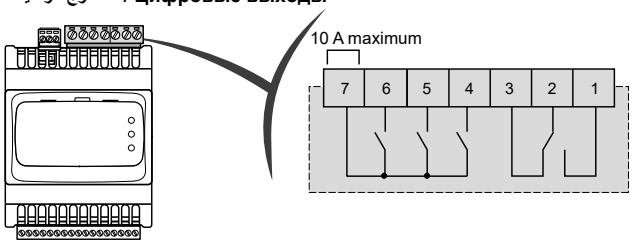
إن عدم مراعاة هذه التعليمات قد يؤدي إلى الوفاة أو حوادث خطيرة أو أضرار في الممتلكات.

НЕПРАВИЛЬНАЯ РАБОТА ОБОРУДОВАНИЯ

- При наличии угроз для персонала и (или) оборудования используйте подходящие системы взаимной блокировки.
- Установка и эксплуатация данного оборудования должны осуществляться в корпусе, пригодном для условий окружающей среды.
- Проводка и защита плавкими предохранителями силовой линии и выходных цепей должны выполняться в соответствии с местными и национальными нормативными требованиями к конкретному оборудованию с указанным номинальным током и напряжением.
- Не используйте это оборудование для выполнения критических функций в системах безопасности.
- Не разбирайте, не ремонтируйте и не модифицируйте это оборудование.
- Не подключать проводники к неиспользуемым клеммам и/или клеммам, маркированным надписью “No Connection (N.C.)” (Соединение отсутствует).

Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.

B Digital Outputs / Uscite digitali / Salidas digitales / Digitalausgänge / Sorties numériques / Saídas digitais / Wyjścia cyfrowe المخارج الرقمية / Цифровые выходы

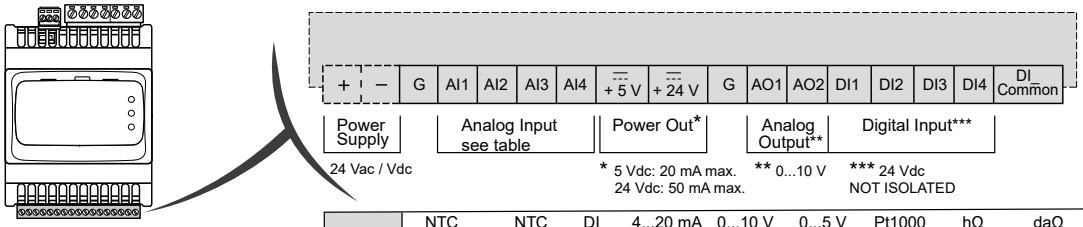


N°	Pin -out
1	DO1-N.O.
2	COMMON DO1
3	DO1-N.C.
4	DO2-N.O.
5	DO3-N.O.
6	DO4-N.O.
7	Common DO2, DO3,DO4

N.C.: Normally Closed / N.C.: Normalmente chiuso / N.C.: normalmente cerrado / N.C.: Öffner (Normally Closed) / N.C. : Normalement fermé / N.C.: Normalmente fechado / N.C.: Normalnie zamknięty / N.C.: مغلق عادة / H.З.: нормально замкнутый

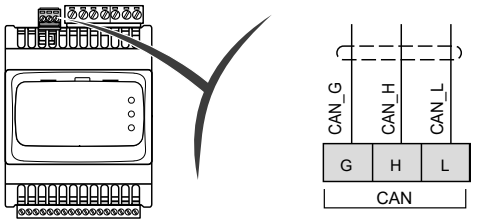
N.O.: Normally Open / N.O.: Normalmente aperto / N.A.: normalmente abierto / N.O.: Schließer (Normally Open) / N.O. : Normalement ouvert / N.O.: Normalmente aberto / N.O.: Normalnie otwarty / N.O.: عادة مفتوح / H.P.: нормально разомкнутый

C Low voltage I/O / I/O a bassa tensione / E/S, baja tensión / Niederspannungs-E/A / E/S basse tension / E/S de baixa voltagem I/O niskonapięciowe / دخل/خرج بفلطية منخفضة / Вх/Вых низкого напряжения

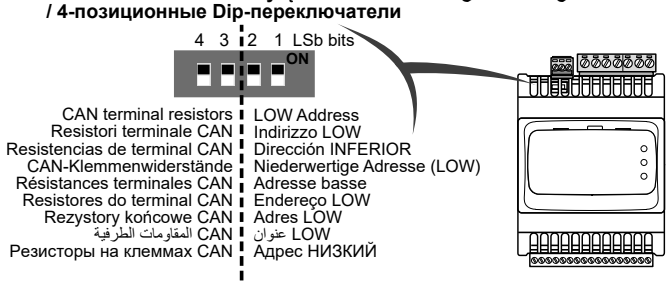


Analog input	NTC 103AT-2 -50…+110 °C -50…+230 °F	NTC NK103 -40…+137 °C -40…+278.6 °F	DI	4...20 mA	0...10 V	0...5 V	Pt1000 -200…+295 °C -328…+563 °F	hΩ (NTC)	daΩ (Pt1000)	PTC -50…+150 °C -58…+302 °F
AI1 / AI2	●	●	●	-	-	-	-	-	-	●
AI3 / AI4	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●

D Expansion bus (CAN) / Bus di espansione CAN / Bus de ampliación CAN / Erweiterungsbus (CAN) / Bus d'extension (CAN) / Barramento de expansão (CAN) / Magistrala rozszerzająca CAN / ناقل التوسيع CAN / Шина расширения (CAN)



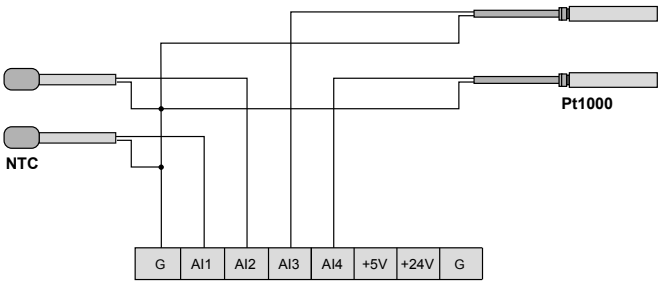
E 4 DipSwitches / 4 Microinterruttori / Interruptores DIP de 4 posiciones / DIP-Schalter mit 4 Positionen / 4 commutateurs DIP / 4 chaves DIP / 4 Mikrowyłączniki 4 klucz. / مفاتيح دقيقة 4 / 4-позиционные Dip-переключатели



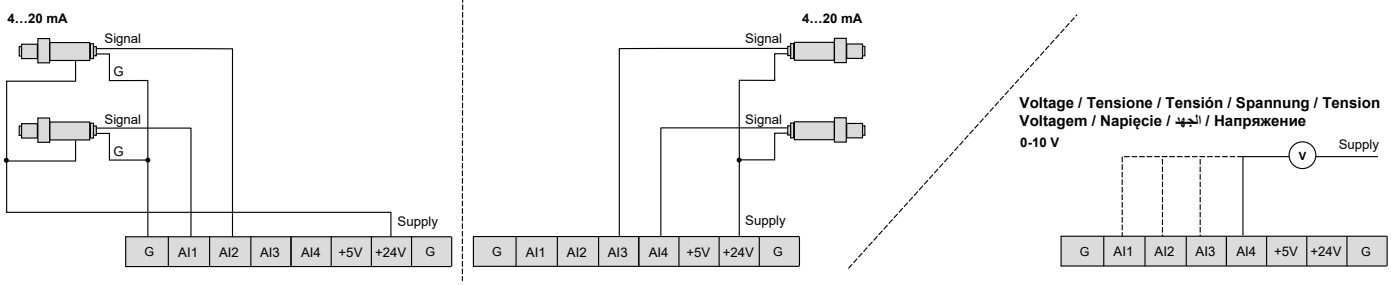
4 DipSwitches. Dip Switch 1-2. LSb bits. Refer to User Guide to configure address.
4 DipSwitches. Dip Switch 1-2. LSb bits. Per la programmazione degli indirizzi fare riferimento al Manuale d'Uso.
4 DipSwitches. Dip Switch 1-2. LSb bits. Para la programación de las direcciones ver el Manual de Uso.
4 DIP-Schalter. Dip-Schalter 1-2. LSb bits. Für die Programmierung der Adressen siehe Betriebsanleitung.
4 commutateurs DIP. Commutateurs DIP 1-2. LSb bits. Pour la programmation des adresses, se référer au manuel d'utilisation.
4 DipSwitches. Dip Switch 1-2. LSb bits. Para a programação dos endereços, consultar o Manual de Utilização.
4 Dip-Switch. Dip-Switch 1-2. LSb bits. W celu zaprogramowania adresów, zob. Instrukcję obsługi.
4 مفاتيح تبديل مفتاح تبديل 1-2. LSb bits. لبرمجة العناوين راجع دليل الاستخدام.
4 Dip переключатели. Dip переключатели 1-2. LSb bits. Обратитесь к Руководству для установки адреса.

Example: Analog Input connection
Esempio: Connessione d'ingresso analogico
Ejemplo: conexión de entrada analógica
EBeispiel: Anschluss der Analogeingänge
Exemple : Connexion d'entrée analogique
Exemplo: Conexão de entrada analógica
Przykład: Przyłączenie wejścia analogowego
مثال: توصيل مدخل تناظري
Пример: Соединение аналогового входа

- NTC / Pt1000 probe connection
Connessione sonda NTC / Pt1000
Conexión de sonda NTC / Pt1000
Anschluss der NTC/Pt1000-Sensoren
Connexion de la sonde NTC / Pt1000
Conexão da sonda NTC / Pt1000
Przyłączenie czujnika NTC / Pt1000
توصيل مجس NTC / Pt1000
соединение пробника NTC / Pt1000

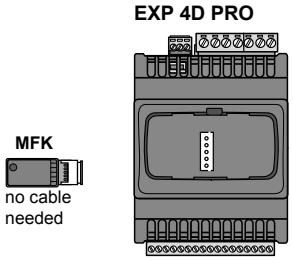


Transducer connection / Connessione trasduttore / Conexión del transductor / Anschluss der Signalwandler / Connexion du transducteur / Conexão do transductor
Przyłączenie przetwornika / لوحملا لاي صوت / Соединение измерительного преобразователя

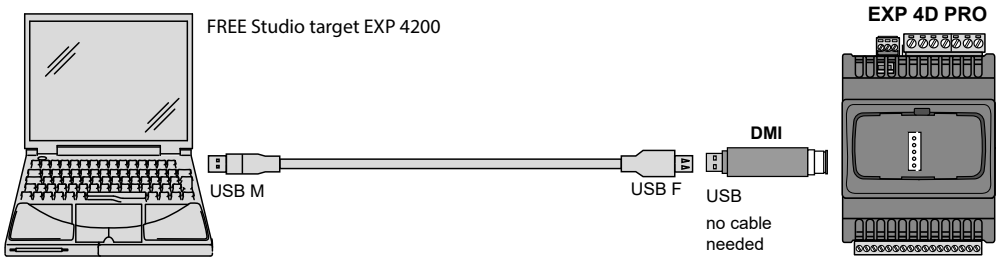


Signal / Segnale / Señal / Signal / Signal / Sinal / Sygnał / الإشارة / Сигнал
Supply / Alimentazione / Alimentación / Spannungsversorgung / Alimentation / Fornecimento / Zasilanie / التغذيةالكهربائية / Электропитание

To connect MFK 100 to DMI 100-3 the BLU cable is used. / Per collegare MFK 100 a DMI 100-3 utilizzare il cavo BLU. / Para conectar MFK 100 a DMI 100-3 se usa el cable AZUL. / Für den Anschluss von MFK 100 an DMI 100-3 das BLAUE Kabel verwenden / Pour connecter la MFK 100 à DMI 100-3, utiliser le câble BLEU / Para ligar MFK 100 a DMI 100-3, utilizar o cabo BLU / Aby przyłączyć MFK 100 do DMI 100-3 użyć GRANATOWEGO kabla / لتوصيل MFK 100 بـ DMI 100-3 استخدام الكابل الأزرق / Для подключения MFK 100 к DMI 100-3 используйте кабель с синим проводом.



Connection of Programming Cable (DMI 100-3). / Connesssione del cavo di programmazione (DMI 100-3). / Conexión del cable de programación (DMI 100-3). Anschluss des Programmierkabels (DMI 100-3) / Connexion du câble de raccordement (DMI 100-3). / Ligação do cabo de programação (DMI 100-3). / Przyłączenie kabla do programowania (DMI 100-3). / توصيل كابل البرمجة (DMI 100-3). / Подключение кабеля Програматора (DMI 100-3).



Technical Data / Dati tecnici / Datos técnicos / Technische Daten / Données techniques / Dados técnicos / Dane techniczne) / البيانات التقنية / Технические данные	
The product complies with the following harmonized standards: Il prodotto risulta conforme alle seguenti Norme armonizzate: El producto es conforme con las siguientes Normas armonizadas: Das Produkt entspricht den folgenden harmonisierten Normen: Le produit est conforme aux normes harmonisées suivantes : O produto está conforme as seguintes Normas harmonizadas: Produkt jest zgodny z następującymi normami zharmonizowanymi: إن هذا المنتج يطابق المعايير التالية المتسقة: Продукт соответствует следующим общепринятым стандартам	**EN 60730-1 / EN 60730-2-9**
Construction of control / Costruzione del dispositivo / Construcción del dispositivo / Geräteausführung / Fabrication du dispositif / Construção do dispositivo / Cihaz yapısı / بناء السيطرة / Конструкция устройства	**Electronic automatic Incorporated Control / Dispositivo elettronico di comando incorporato / Dispositivo electrónico de mando incorporado / Eingebautes elektronisches Steuergerät / Dispositif électronique de commande incorporé / Dispositivo eletrônico de comando incorporado / Elektroniczna automatyczna kontrola wbudowana / التحكم الإلكتروني المدمج الآلي / Электронный автоматический встраиваемый контроллер /**
Purpose of control / Rôle de la commande / Zweck der Steuerung Fines de control / Scopo del dispositivo / Finalidade do comando / Kontrolün amacı 控制目的 / Цель контроля / Басқару мақсаты	**Operating control (non-safety related) / Dispositivo di comando di funzionamento (non di sicurezza) / Dispositivo de mando de funcionamiento (no de seguridad) / Dispositif de commande de fonctionnement (mais pas de sécurité / Steuer-Regelgerät (ohne Sicherheitsfunktionen) / Dispositivo de comando de funcionamento (não de segurança) / التحكم في التشغيل (غير المتعلقة بالسلامة) / (Kontrola działania (niezwiązana z bezpieczeństwem (Операционный контроль (не связанный с безопасностью**
Type of action / Tipo di Azione / Tipo de Acción / Aktion / Type d'action / Tipo de Ação / Typ działania / نوع الإجراء / Тип действия	**1.B**
Pollution degree / Classe d'inquinamento / Clase de contaminación / Umweltschutzklasse / Classe de pollution / Classe de poluição / Klasa zanieczyszczenia / فئة التلوث / Класс загрязнения	**2**
Overvoltage category / Categoria di sovratensione / Categoría de sobretensión / Überspannungskategorie / Catégorie de surtension / Categoria de sobretensão / Kategoria przepięciowa / فئة التيار الزائد / Категория по перенапряжению	**II**
Rated impulse voltage / Tensione impulsiva nominale / Tensión impulsiva nominal / Nennstoßspannung / Courant impulsif nominal / Tensão impulsiva nominal / Znamionowe napięcie impulsowe / دفعة الجهد الاسمية / Номи\нальное импульсное напряжение	**2500 V**
Power supply NOT ISOLATED / Alimentazione NON ISOLATA / Alimentación NO AISLADA / NICHT ISOLIERTE Versorgung / Alimentation NON ISOLÉE / Alimentação NÃO ISOLADA / Zasilanie NIEIZOLOWANE / التغذية غير معزولة / Источник питания НЕ ИЗОЛИРОВАННЫЙ	**24 Vac, 50/60 Hz, 24 Vdc Class 2 or SELV power source**
Loads / Carichi / Cargas / Ladungen / Charges / Cargas / Masa / لاماحألا / Грузы	**SPST: DO2, DO3, DO4 3 A resistive 240 Vac - SPDT: DO1 3 A resistive 240 Vac NO/NC**
Power draw / Potenza assorbita / Potencia consumida / Leistungsaufnahme / Puissance absorbée / Potência absorvida / Pobór mocy / الجهد المستهلك / Энергопотребление	**16 VA / 7 W**
Ambient operating conditions / Condizioni operative ambientali / Condiciones ambientales de funcionamiento / Umgebungsbedingungen / Conditions de fonctionnement ambiantes / Condições operacionais ambientais / ظروف التشغيل المحيطة / Warunki otoczenia pracy / Условия окружающей среды	**-10 ... 60 °C (14 ... 140 °F) 10 ... 90 % (non-condensing)**
Transportation and storage conditions / Conditions de transport et de stockage / Transport- und Lagerbedingungen / Condiciones de transporte y almacenamiento / Condizioni di trasporto e immagazzinamento / Condições de transporte e armazenamento / Taşıma ve depolama koşulları / 運輸和儲存條件 / Условия транспортировки и хранения / Тасымалдау және сақтау жағдайлары	**-20 ... 85 °C (-4 ... 185 °F) 10 ... 90 % (non-condensing)**
Software class and structure / Classe del software / Clase del software / Softwareklasse / Classe du logiciel / Classe de software / Klasa oprogramowania / فئة البرنامج / Класс и структура программы	**A**
Environmental front panel rating / Protezione frontale ambientale / Clasificación medioambiental del panel frontal / Umweltklasse Frontblende / Classe environnementale du panneau frontal / Classificação ambiental do painel frontal / Klasyfikacja środowiskowa panelu przedniego / التصنيف البيني للوحة الأمامية / Экологическая оценка передней панели /	**Open type / Tipo aperto / De tipo abierto / Offener Typ / Type ouvert / Tipo aberto / Typ otwarty / حتوفملا عونلا / Открытый тип**



DISPOSAL: The equipment (or product) must be subjected to separate waste collection in compliance with the local legislation on waste disposal.
SMALTIMENTO: L'apparecchiatura (o il prodotto) deve essere oggetto di raccolta separata in conformità alle vigenti normative locali in materia di smaltimento.
ELIMINACIÓN DE RESIDUOS: El aparato (o producto) ha de someterse a una recogida por separado de conformidad con las normativas locales vigentes en materia de eliminación de desechos.
ENTSORGUNG: Das Gerät (bzw. Produkt) ist nach den örtlich geltenden Abfallbestimmungen getrennt zu sammeln.
MISE AU REBUT: L'appareil (ou le produit) doit être éliminé et traité selon la réglementation relative à l'élimination des DEEE en vigueur.
ELIMINAÇÃO: O aparelho (ou o produto) deve ser objeto de recolha separada de acordo com as normativas locais vigentes em matéria de eliminação de resíduos.
UTYLIZACJA: Urządzenie (lub produkt) powinno zostać poddane selektywnej utylizacji odpadów zgodnie z lokalnymi przepisami obowiązującymi w zakresie utylizacji odpadów.
التخلص: يجب التخلص من الجهاز (أو المنتج) لصفه لكشء امء ق فاوتء ع م الملعما ريياعملا ةيلحملا ةيراسلا ىلع التخلص من النفايات.
УТИЛИЗАЦИЯ: Приложение (или продукт) должно утилизироваться отдельно в соответствии с местными стандартами по утилизации отходов.

INFORMATION / ИНФОРМАЦИЯ

Eliwell Controls s.r.l.
Via dell'Industria, 15 • Zona Industriale Paludi •
32016 Alpago (BL) ITALY
T +39 0437 986 111
T +39 0437 986 100 (Italy)
T +39 0437 986 200 (other countries)
E saleseliwell@se.com
Technical helpline +39 0437 986 300
E techsuppeliwell@se.com
www.eliwell.com

MADE IN ITALY

UK Authorized Representative:
Schneider Electric Limited
Stafford Park 5
Telford, TF3 3BL
United Kingdom

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ
Дата изготовления печатается на контроллере указывает неделю и год производства (ww-yy)
СДЕЛАНО В
СДЕЛАНО В ИТАЛИИ

АДРЕС
Eliwell Controls Srl
Via dell' Industria, 15 Z. I. Paludi
32016 Alpago (BL) - Italy
тел.: +39 0437 986 111
факс: +39 0437 989 066
отдел продаж:
тел.: +39 0437 986 100 (Италия)
тел.: +39 0437 986 200 (другие страны)
E-mail: saleseliwell@se.com

Техническая поддержка:
тел.: +39 0437 986 300
E-mail: techsuppeliwell@se.com
www.eliwell.com

Московский офис
115230, Россия, Москва, ул. Нагатинская д.2/2
подъезд 2, этаж 4, офис 402
Телефоны +7 985 030 59 13
или +7 985 305 59 13
Закупки: **michael@mosinv.ru**
Дополнительный номер: 15
Техподдержка: **leonid@mosinv.ru**
Дополнительный номер: 17
www.eliwell.mosinv.ru

9IS54504 04
12 - 2021

eliwell by Schneider Electric